



如何恢復族名

民族名をどう回復するか
How to Reclaim Traditional Names

文 | 編輯部

對於大部分原住民來說，支持恢復族名這件事情，我們大多聽到正面的肯定與回應，但是恢復族名的數字就是只有2萬多人，佔54萬原住民族人口數的5%，可見這個政策在推行上遇到了困難，造成大家認同但卻無法有效執行的現象。

恢復族名的行政推動

1995年2月17日，內政部就針對《姓名條例》、《姓名條例施行細則》的修正訂立「台灣原住民回復傳統姓名及更正姓名作業要點」，想要恢復族名需要填寫「台灣原住民回復傳統（漢人）姓名及更正姓名申請書」向戶籍所在地戶政事務所申請。為了推廣「恢復族名」，原民會推出各種便民方法。首先與內政部研議，從2007年4月起，為了方便出門在外的原住民能在異地辦理申請回復原住民傳統名字，因此原住民到任何一個戶政事務所都可以申請辦理。

為了鼓勵原住民申請恢復族名，原民會透過鄉公所推廣鼓勵，包括給予獎勵金與贈送小禮品的方式，效果似乎有限。究其原因，發現恢復族名不難，但是相關證件連帶的也要修正的困擾，讓族人覺得多一事不如少一事而選擇不更改。



台南市政府於2016年初春將原本四合一單一窗口擴增為八合一，族人恢復族名更換證件資料将更加便利。

為了鼓勵原住民申請恢復族名，原民會透過鄉公所推廣鼓勵，包括給予獎勵金與贈送小禮品的的方式，效果似乎有限。究其原因，發現恢復族名不難，但是相關證件連帶的也要修正的困擾，讓族人覺得多一事不如少一事而選擇不更改。政府部門於是再推動「原住民族回復暨用傳統姓名單一窗口計畫」，提出只要提出申請，可以一次將所有證件更改好。但是畢竟證件修改多寡每個個案都不相同，各區鄉鎮公所的認知也不一定一致，因此行政流程的簡便與否，對於族人是否要恢復族名也是一項評估。目前以單一窗口形式辦理，得到最多原住民讚揚的是台南市政府。

單一窗口恢復族名： 解決東奔西跑的繁複 流程

恢復族名除了身分證，還需要更換多少證件？這應該是每位族人都想知道答案

的問題。下表是我們整理出來因族名恢復可能需要更換的證件與資料修改。

原住民回復傳統姓名需要更換證件一覽表

換證 / 資料修改	收費標準及申辦流程	檢附證件	申辦機關
護照	1. 收費標準： (1) 普通護照每本收費新台幣1,600元。 (2) 未免除兵役義務，尚未服役致護照效期縮短者，每本收費新台幣1,200元。 2. 申辦流程： 向外交部領事事務局申請。	1. 國民身分證正本 2. 最近3個月內申請之戶籍謄本1份（應載明回復原住民傳統姓名）。 3. 最近6個月內拍攝之護照用相片2張。 4. 填妥之護照申請書 5. 其他相關證明文件	外交部
全民健保IC卡	1. 收費標準：免收工本費 2. 申辦流程： (1) 可親洽、委託投保單位或他人至郵局櫃台或網路申請 (2) 繳納製卡工本費200元。	1. 填寫本局「請領健保IC卡申請表」 2. 國民身分證正反面影本（未滿14歲以下兒童，請附戶口名簿影本）最近2年內2吋照片1張。	行政院衛生署中央健康保險局
汽機車駕照	1. 收費標準： 未屆有效期限申請回復傳統姓名換照者免收規費；已屆期者並依規定收取駕照規費新台幣200元。 2. 申辦流程： 備齊相關證件，向各監理所站申請辦理，當日可領取。	1. 國民身分證正本。 2. 原領之駕駛執照。 3. 最近6個月內1吋光面照片2張。	交通部
行車執照	1. 收費標準： 未屆有效期限申請回復傳統姓名換照者免收規費。已屆期者同時換發行照，依規定收取行照規費汽車新台幣200元、機車新台幣150元及2年期機車汽燃費。 2. 申辦流程： 備齊相關證件，向各監理所站申請辦理，當日可領取。	1. 國民身分證正本。 2. 原領之行車執照。 3. 印章。 4. 有效期間超過30日以上之強制汽車責任保險保險證。	交通部
土地、建物所有權狀 或他項權利證明書	1. 收費標準： 原住民申請回復傳統姓名後換發權利書狀時免收換發書狀規費。 2. 申辦流程： 申請人填妥登記申請書，並檢附相關證件，向所在地政事務所申請更名。 3. 原住民回復傳統姓名後，未申辦更名登記者，其原權狀於換發新權狀前仍屬有效。	1. 登記申請書。 2. 原權利書狀。 3. 載有姓名變更前後記事之戶籍謄本。 4. 土地登記申請書。	土地所屬地政事務所
考試及格證書	1. 收費標準： 本項作業係在原發證書上加註申請改項註目，不需繳交相片及工本費流程。 2. 申辦流程： 申請人填妥申請表後，檢齊附件，向考試院申請辦理。	1. 改註證書申請表（當事人簽章）。 2. 原發證書。 3. 個人戶籍謄本正本（2年內之戶籍謄本，並須保留戶籍謄本記事欄）	考試院
畢業證書	由原學校辦理。		教育部
教師證書	由原發證書單位辦理。		教育部
銀行存摺、信用卡等	由各家銀行辦理		各家銀行
稅務資料	由各地稅捐機關辦理。		各地國稅局
其他個人證件	自然人憑證、稅務代理人登記證書、記帳士證書、記帳及報稅代理業務人登錄執業證明書、不動產估價師、地政士證書、地政士開業執照、不動產經紀人證書、不動產經紀營業員證明書。		各主管機關



臺灣原住民回復傳統（漢人）姓名及更正姓名申請書

- 回復傳統姓名 並列傳統姓名之羅馬拼音
 回復原有漢人姓名 更正 _____

當事人	現用姓名		國民身分證 統一編號	
	擬回復之傳統姓名			
	擬回復之漢人姓名			
	傳統姓名之 羅馬拼音			
	擬更正之姓名			
同戶內 隨同變更 (更正)之 配偶子女 姓名	稱謂		國民身分證 統一編號	
	姓名		出生日期	民國 年 月 日
	稱謂		國民身分證 統一編號	
	姓名		出生日期	民國 年 月 日
	稱謂		國民身分證 統一編號	
	姓名		出生日期	民國 年 月 日
	稱謂		國民身分證 統一編號	
	姓名		出生日期	民國 年 月 日
戶籍地址	縣市 鄉鎮市區 里 鄰 路街 段 巷 弄 號 樓之			

申請人： _____ (簽章)

聯絡電話： _____ 申請日期：民國 年 月 日

「臺灣原住民回復傳統（漢人）姓名及更正姓名申請書」。

正式恢復族名，最基本需要更換的就是身分證、健保卡。根據年齡增長與生活需求，駕照、行照、護照、存摺、印章、各類證書的更改，每個人的狀況都不相同，所以年齡越大，更改的證件證書就越多。因此政府部門提供「單一窗口」的形式，對族人來說是相當便利的做法。



正式恢復族名，最基本需要更換的就是身分證、健保卡。其次根據年齡增長與生活需求，駕照、行照、護照、存摺、印章、各類證書的更改，每個人的狀況都不相同，所以年齡越大，更改的證件證書就越多。因此政府部門提供「單一窗口」的形式，對族人來說是相當便利的做法。2013年8月台南市政府開辦「原住民回復傳統姓名換發證件統一窗口」，只要具原住民身分，即可以在台南市各地的戶政事務所申請，拿到族名版本的身分證件，並且在換發身分證同時，可以一同申請更換健保卡、行照、駕照、稅務資料，各地戶政事務所的「統一窗口」會將族人申請資料轉寄到監理站、健保署、國稅局等合作單位。台南市政府提出「四合一換證」的做法，引人注目，2015年8月，桃園市政府也開始提供單一窗口恢復族名的服務。令人感動的是原住民族人口不多的台南市，從2016年初，將原本的四合一單一窗口升級到八合一，族人只要回復或並列傳統姓

名，換發身分證，即可一併變更健保卡、駕照、行照、自來水、電力、有線電視帳戶名稱，以及國稅和地方稅之稅務資料。

我要怎麼恢復族名

我是一個想要恢復族名的原住民，請告訴我行政流程該怎麼做？

第一，申請的當事人必須確定年滿20歲，否則須由法定代理人處理。

第二，需要填寫一張「台灣原住民回復傳統（漢人）姓名及更正姓名申請書」，申請表可以上網到你去的戶政事務所網站下載。

第三，準備好當事人之戶口名簿、國民身分證、印章。還有最近2年內所攝正面半身彩色相片1張。



完成上述三件事就可以到戶政機關申請辦理恢復族名，拿到新的原住民族名字的身份證。若是還需要更換其他證件，請根據每個不同證件所需要檢附的資料準備。如果你住在台南市，應該只需要花兩個小時就可以申請8種資料的修改，如果你不是住在台南市，那麼就得得多花幾天到各相關單位申請。◆